

FOLKEBIBLIOTEK SOM LITTERATURHUS

Rapport fra Finnmark internasjonale litteraturfestival

av Gunn-Lill Johansen, bibliotekar Nordreisa bibliotek

Kirkenes 16.- 19. november 2016.

Det var et meget rikholdig program med mange kjente forfattere fra flere land.

Jeg deltok fra fredag og hadde ansvar for å introdusere de ulike forfattere på Sør-Varanger bibliotek, samt takke forfattere og deltakere etter hvert foredrag. Forfatterne fikk ingen gave, men et honorar ble gitt til Leger uten grenser. Det ble gitt det samme til alle de andre aktørene under hele festivalen. Mange bibliotekarer deltok på Litteraturfestivalen i Kirkenes.



Fra samtalen mellom fylkeslege Eivind Merok, førsteamanuensis i samisk litteratur Lill Tove Fredriksen og forfatteren Rauni Magga Lukkari. Samtalen ble ledet av forfatteren Irene Larsen.

Alle disse foredragene foregikk på Sør-Varanger bibliotek 3. etasje

Fredag 18.11.16

1. **Øst møter vest med den russiske forfatteren Dmitrij Jermolajev** i samtale med litteraturfestivalens ekspert på russisk litteratur Marit Bjerkgeng. Samtalen ble tolket fra russisk til norsk. Dmitrij fortalte og viste en rekke bilder fra byen Murmansk og vi fikk se hvordan byen hadde vært før og hvordan den er i dag, en flott fremvisning. Han fortalt også om flere historiske møter opp gjennom tiden og om vennskapet med spesielt Finnmark og Vardø by. Den dag i dag er Vardø by sterkt knyttet til Russland og har egne Pomordager. Han påpekte at det var viktig å ta vare på vennskapet mellom de to land. Mange tilhørere ca. 90 personer.
2. **Boklansering av boka Min krigsdagbok om Nenne Rachløw Isachsens** krigsdagbøker. Dagboknotatene er ført i pennen av tantebarnet til Nenne som var til stede. Hun

FOLKEBIBLIOTEK SOM LITTERATURHUS

fortalte meget entusiastisk om hvordan hun hadde arbeidet med å få dette nedskrevet. Vigdis Fåfang fra Samovarteatret leste tekster fra boka i samtale med historikeren Fredrik Fagertun. Det var en flott boklansering og her var også forlagssjefen i Orkana forlag til stede og overrakte blomster og holdt tale. Det ble et veldig interessant foredrag og samtale, og det var fullt her også med ca.90 personer.

3. **Mentalitet i grenseland.** En samtale mellom fylkeslege Eivind Merok, førsteamanuensis i samisk litteratur Lill Tove Fredriksen og forfatteren Rauni Magga Lukkari. Samtalen ble ledet av forfatteren Irene Larsen som kommer fra Skjervøy kommune. Hun var veldig flink til å lede samtalen mellom de ulike forfatterne. Det var en meget givende og lærerik samtale og spesielt Rauni med sin lune humor når hun fortalt hvordan det hadde vært å vokse opp som same fra Finland, nå bosatt i Tromsø. Hun fortalt også om den ulikheten i oppdragelse av samiske gutter og jenter, hvor forsiktig man måtte være med guttene i forhold til tidligere selvmord blant unge samiske guttene). Fylkeslegen Merok fortalte om likheter i mentalitet når det gjaldt kystkulturen som han selv var vokst opp med på vestlandet og som fylkeslege i Hasvik. Han studerte i Hamburg som også er en kystby. Var nok over 90 publikum her også.

4. **Hvorfor smiler russerne så sjelden?** Her møtte vi forfatteren Marina Stepnova i samtale med Marit Bjerheng. Samtalen ble tolket russisk til norsk av en dyktig kvinnelig tolk. Marina er opprinnelig fra Moldova men flyttet senere med familien til Russland og bor nå i Moskva. Hun er en av Russlands største forfattere og blir sammenlignet med Tolstoj. Hun har skrevet en rekke bøker men bare en av dem er oversatt til norsk; Lasarus kvinner som kom ut i 2015. I samtalen ble det fokusert på forskjeller, og hvorfor russerne smiler så sjelden. Hvis du smiler for mye så blir du ikke tatt seriøs, og de bærer ennå med seg en frykt for at de blir overvåket. Var nok over 90 publikum her også.

5. **Trollkvinner i Varanger** Bente Pedersen fortalte om hekser som fenomen opp gjennom historien og om sin romanserie Trollkvinne og alt forarbeidet hun gjorde før serien ble skrevet. Et flott foredrag, men ikke så mange publikum ca 40 publikum.

Alle forfatterne omtalt over var jeg med og introduserte og takke på fredag

Lørdag 19.11.2016

1. **Drama og litterære tekster med Ingeborg Arvola og Bente Andersen** fra Samovar teatret og forestillinger de har skrevet sammen og regissert. Her var Rønnaug Ryssdal med og ledet samtalen og var veldig flink!
2. **Fra Finnskogen til Finnmark** Forfatteren og musikeren Levi Henriksen i samtale med fylkesbiblioteksjef i Finnmark

FOLKEBIBLIOTEK SOM LITTERATURHUS

Heikki Knutsen. En fin samtale om det å vokse opp på Finnskogen og være pinsevenn. Hvordan han begynte sitt forfatterskap og musikerkarriere, å bli refusert 87 ganger før du endelig slår gjennom som forfatter! Her var også Rønnaug Ryssdal med og ledet samtalen på en flott måte.

3. **Himmelstormeren**

Konsert i anledning fotografen, samfunnsrefseren og forfatteren Ellisif Wessels 150 – års jubileum: Tekster som ble fremført var av Ellisif Wessel sunget av Ingrid Lode, Asbjørn Ruud gitar. Musikken er skrevet av Marianne Halmrast som også spilte kontrabass. Det var en meget fin og rørende fremføring med dyktige musikere og vokalist.

4. **Havboka av Morten Strøksnes**

Her var det fullt og jeg kom litt sent på grunn av jobb med rydding på samfunnshuset, gikk glipp av det.

5. **Nordisk mentalitet med forfatteren Kjell Westö i samtale med litteraturkritiker**

Marit Lindquist. Flott samtale om sitt forfatterskap og hvordan han nesten oppga sin skriving i en periode. Han skriver bøker om klasseskildringer fra 1900 tallet, og fra krigens siste dager. Han forteller om hvordan alle krigene i Finland har påvirket han som menneske og forfatter.

6. Vorspiel på Sør-Varanger bibliotek

7. **Det beste bandet i himmelen!**

Avslutningskonsert med Levi Henriksen og Babylon Badlands.

En veldig bra konsert med skikkelig trøkk og her fikk vi virkelig oppleve Levi Henriksen som musiker med hans band, utrolig bra!

Oppsummering: Det er en meget dyktig stab på Finnmark fylkesbibliotek som hadde jobbet og som jobbet under hele festivalen for å få det til å gå knirkefritt. Mange spennende foredrag med mange anerkjente forfattere fra flere forskjellige land.

Festivalen hadde inngått avtale med Bohus om lån av møbler og stasj og det skapte en fin ramme rundt samtalen med de ulike forfatterne.

Jeg er veldig takknemlig for at jeg fikk anledning til å reise på festivalen! Mange gode minner for livet og hyggelig å treffe mange kollegaer.